

Автономная некоммерческая организация высшего образования  
«МЕЖДУНАРОДНЫЙ БАНКОВСКИЙ ИНСТИТУТ ИМЕНИ АНАТОЛИЯ СОБЧАКА»

**XIX Международная научно-практическая конференция  
«НАСТУПИВШЕЕ БУДУЩЕЕ: НОВЫЕ ФОРМАТЫ, СМЫСЛЫ И  
СУЩНОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ»**

**Материалы конференции  
21 октября 2021 года**

**XIX International Scientific and Practical Conference  
«THE UPCOMING FUTURE: NEW FORMATS, MEANINGS AND ESSENCE  
OF EDUCATION»**

**Conference proceedings  
October 21<sup>nd</sup>, 2021**

Санкт-Петербург  
Saint-Petersburg  
2021

УДК 330.3;336; 378

ББК 65, 74.48

П16

Наступившее будущее: новые форматы, смыслы и сущности образования: Сборник материалов XIX Международной научно-практической конференции, 21 октября 2021 г. – СПб.: Изд-во «МБИ имени Анатолия Собчака», 2021. – 126 с. – ISBN 978-5-4228-0129-9

*Редакционная коллегия сборника:*

*д.э.н., профессор Мария Викторовна Сигова (главный редактор)*

*к.э.н., к.ю.н., доцент Инна Александровна Круглова*

*к.псих.н. Леонид Юрьевич Гороховатский*

*к.фил.н. Елена Павловна Бугрий*

*Елизавета Владимировна Мартынова*

*Ольга Николевна Юдина*

*Юлия Сергеевна Митина*

Сборник содержит материалы XIX Международной научно-практической конференции **«Наступившее будущее: новые форматы, смыслы и сущности образования»**, состоявшейся 21 октября 2021 г.

Издание предназначено для научных работников, преподавателей и аспирантов, а также специалистов-практиков, занимающихся проблемами экономики и образования.

ISBN 978-5-4228-0129-9

© АНО ВО «Международный банковский институт имени Анатолия Собчака», 2021

# СОДЕРЖАНИЕ

## ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ

<b>Лебедева М.Е., Тростьянский С.С. ПРОБЛЕМЫ АДАПТАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ К СОВРЕМЕННОЙ ПРАКТИКЕ БИЗНЕСА.....</b>	<b>5</b>
---	----------

## СЕКЦИОННО-ДИСКУССИОННАЯ ПЛОЩАДКА НАСТУПИВШЕЕ БУДУЩЕЕ: НОВЫЕ ФОРМАТЫ, СМЫСЛЫ И СУЩНОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

<b>Затевахина А.В. ФИНАНСЫ ГЛОБАЛЬНЫХ ЦЕПОЧЕК СОЗДАНИЯ СТОИМОСТИ В НОВОЙ ПАРАДИГМЕ ГЛОБАЛЬНОЙ ЭКОНОМИКИ.....</b>	<b>13</b>
<b>Круглова И.А., Плотников В.А., Панарин А.А. ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА РОССИИ: ТРАНСФОРМАЦИЯ, ПРИОРИТЕТЫ, БЕЗОПАСНОСТЬ.....</b>	<b>17</b>
<b>Никитина И.А., Третьяк В.В. НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ РЕДИЗАЙНА ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ПОДГОТОВКИ КАДРОВ.....</b>	<b>27</b>
<b>Лазарева Н.А. НАЛОГОВАЯ ПОЛИТИКА ГОСУДАРСТВА В КОНТЕКСТЕ ЦИФРОВИЗАЦИИ.....</b>	<b>35</b>
<b>Ключников О.И., Панарин А.А. УЧЕТ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ РИСКОВ В ФИНАНСОВОМ СЕКТОРЕ.....</b>	<b>46</b>
<b>Ладенков Н.Е. «СМАРТ-ЗАКОН» КАК ТЕХНОЛОГИЯ ПРАВОПРИМЕНЕНИЯ.....</b>	<b>63</b>
<b>Хоферихтер Н.А. ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ИНДУСТРИИ ТУРИЗМА И ГОСТЕПРИИМСТВА В УСЛОВИЯХ ПАНДЕМИИ.....</b>	<b>73</b>
<b>Сорока О.В. РОМАНСКИЕ ЯЗЫКИ В СФЕРЕ ТУРИЗМА (НА ПРИМЕРЕ ФРАНЦУЗСКОГО И ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКОВ).....</b>	<b>80</b>
<b>Круглова И.А., Юдина О.Н. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПОСРЕДСТВОМ ИМПОРТОЗАМЕЩЕНИЯ: МИРОВОЙ ОПЫТ.....</b>	<b>84</b>
<b>Альгина Т.Б., Носиков И.Д. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОДЕЛИ БЕЗБЮДЖЕТНОГО УПРАВЛЕНИЯ НА ОТЕЧЕСТВЕННЫХ ПРЕДПРИЯТИЯХ.....</b>	<b>94</b>
<b>Бочаров А.Б. НОВЫЕ КОММУНИКАТИВНЫЕ ВЫЗОВЫ В КОНТЕКСТЕ ПРОБЛЕМ СОВРЕМЕННОГО ОБРАЗОВАНИЯ.....</b>	<b>101</b>
<b>Хоферихтер Н.А., Мельников Д.А., Луценко И.Е. ГОСТИНИЦЫ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ.....</b>	<b>108</b>
<b>Шашина И.А., Олейников И.А. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНДАМЕНТАЛЬНОГО АНАЛИЗА ПРИ ПРИНЯТИИ ИНВЕСТИЦИОННОГО РЕШЕНИЯ. ФЕНОМЕН НЕДООЦЕНЕННЫХ АКЦИЙ.....</b>	<b>114</b>
<b>Супатаев Т.М. УПРАВЛЕНИЕ СИСТЕМОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ НЕФТЕГАЗОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ НА ОСНОВЕ МОНИТОРИНГА.....</b>	<b>121</b>

# CONTENTS

## PLENARY REPORTS

<b>Lebedeva M.E., Trostyansky S.S.</b> KEY ASPECTS AND TRENDS OF THE DIGITAL TRANSFORMATION OF THE BANKING SECTOR .....	5
---	---

## PANEL DISCUSSION REPORTS

### THE UPCOMING FUTURE: NEW FORMATS, MEANINGS AND ESSENCE OF EDUCATION

<b>Zatevakhina A.V.</b> GLOBAL VALUE CHAIN FINANCE IN THE NEW PARADIGM OF THE GLOBAL ECONOMY .....	13
<b>Kruglova I.A., Plotnikov V.A., Panarin A.A.</b> ECONOMIC POLICY OF RUSSIA: TRANSFORMATION, PRIORITIES, SECURITY.....	17
<b>Nikitina I.A., Tretyak V.V.</b> SOME PROFESSIONAL EDUCATION AND PERSONNEL TRAINING ISSUES .....	27
<b>Lazareva N.V.</b> TAX POLICY OF THE STATE IN THE CONTEXT OF DIGITALIZATION.....	35
<b>Klyuchnikov O.I., Panarin A.A.</b> ACCOUNTING FOR ENVIRONMENTAL RISKS IN THE FINANCIAL SECTOR.....	46
<b>Ladenkov N.E.</b> “SMART LAW” AS A LAW ENFORCEMENT TECHNOLOGY.....	63
<b>Khoferikhter N.A.</b> EVALUATION OF THE TOURISM AND HOSPITALITY INDUSTRY IN THE CONDITIONS OF THE PANDEMIC .....	73
<b>Soroka O.V.</b> ROMANCE LANGUAGES IN TOURISM (FRENCH AND ITALIAN LANGUAGES).....	80
<b>Kruglova I.A., Yudina O.N.</b> ENSURING ECONOMIC SECURITY THROUGH IMPORT SUBSTITUTION: WORLD EXPERIENCE.....	84
<b>Algina T.B., Nosikov I.D.</b> USING THE MODEL OF BUDGET-FREE MANAGEMENT AT DOMESTIC ENTERPRISES.....	94
<b>Bocharov A.B.</b> NEW COMMUNICATIVE CHALLENGES IN THE CONTEXT OF MODERN EDUCATION.....	101
<b>Khoferikhter N.A., Melnikov D.A., Lutsenko I.E.</b> HOTELS IN THE MODERN WORLD.....	108
<b>Shashina I.A., Oleinikov I.A.</b> USING FUNDAMENTAL ANALYSIS WHEN MAKING AN INVESTMENT DECISION. THE UNDERVALUED STOCK PHENOMENON.....	114
<b>Supataev T.M.</b> MANAGEMENT OF THE ECONOMIC SECURITY SYSTEM OF THE OIL AND GAS ENTERPRISE BASED ON MONITORING.....	121

УДК: 811.13

**Сорока Ольга Владимировна**

Российская Федерация, Санкт-Петербург  
Санкт-Петербургский государственный университет  
магистрант

## **РОМАНСКИЕ ЯЗЫКИ В СФЕРЕ ТУРИЗМА (НА ПРИМЕРЕ ФРАНЦУЗСКОГО И ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКОВ)**

### **Аннотация**

В данной статье рассматривается распространение французского и итальянского языков в сфере туризма и гостиничного дела. Уделено внимание выявлению лексико-семантических полей, рассмотрены такие лингвистические явления, как интерференция и трансфер.

### **Ключевые слова**

Романские языки, лексико-семантическое поле, французский язык, итальянский язык, туризм, гостиничное дело, интерференция, трансфер.

UDC: 811.13

**Soroka O.V.**

Russian Federation, Saint-Petersburg  
Saint-Petersburg State University  
Master Student

## **ROMANCE LANGUAGES IN TOURISM (FRENCH AND ITALIAN LANGUAGES)**

### **Abstract**

This article discusses the spread of French and Italian in tourism and hospitality. Attention is paid to the identification of lexical-semantic fields, linguistic phenomena such as interference and transfer are considered.

### **Keywords**

Romance languages, lexical and semantic field, the French language, the Italian language, tourism, hospitality, interference, transfer.

Говоря об иностранных языках в сфере туризма и гостиничного дела, мы в первую очередь подразумеваем языковую подготовку персонала, работающего в этой области. Но немаловажным является языковая подготовка самих туристов.

В течение второй половины XX века количество туристов и организаций,

связанных по роду своей деятельности с туризмом, значительно выросло. Существует множество видов туристов с разными мотивами и способами передвижения и, следовательно, разной степенью заинтересованности во взаимодействии с местными жителями. Для некоторых туристов возможность попрактиковаться в иностранном языке во время отпуска и знакомство с новыми культурами и образами жизни может быть ключом к путешествию, к выбору пункта назначения. Для других – воспринимаемые культурные и языковые различия между их обладателями могут рассматриваться как потенциально дискомфортные, даже угрожающие. Эти эмоциональные отношения к культурным различиям могут повлиять на выбор туристами места отдыха (например, избегать некоторых стран или регионов, которые считаются «слишком непонятными») или типа размещения (например, выбор большого гостиничного комплекса с персоналом, говорящим на их языке) [3].

Различное отношение также может быть замечено и среди местных жителей. Для некоторых туризм может быть опасным и рассматриваться как разрушающий местные культурные традиции и языки. Другим контакт дает возможность не только получить дополнительный доход, но и может быть полезен для межкультурного и языкового общения.

Романские языки, в частности французский и итальянский, распространены в странах, которые привлекательны для туристов из России. В то же время многочисленные туристы из Франции и Италии посетили в последние годы Россию, что накладывает определенную ответственность на сферу туризма и гостиничного дела. Какой языковой подготовкой должен обладать персонал этой сферы? Достаточно ли владения только английским языком или второй иностранный язык тоже необходим для успешной работы?

В связи с тем, что французский язык, как и итальянский, происходят из одной языковой группы романских языков, процесс изучения одного языка в качестве второго может в некоторых случаях происходить быстрее, а в некоторых, напротив, замедлять изучение. Для романских языков характерно наличие похожих грамматических структур и категорий, лексический состав этих языков во многих случаях имеет общую основу, что облегчает понимание отдельных слов. Отсюда может возникать такое лингвистическое явление, как языковая интерференция – перенос знаний первого иностранного языка на изучение второго [1].

Проиллюстрировать явление интерференции можно на примере местоименных (возвратных) глаголов. В русском языке это *глаголы* с частицей *-ся*: обогатиться, восстановиться и т.д. В таблице 1 представлено спряжение глагола «отдыхать» на французском и итальянском языках, который в русском языке, напротив, не является возвратным.

Таблица 1 – Пример спряжения глагола «отдыхать» на французском и итальянском языках

SE REPOSER	RIPOSARSI
Je <b>me</b> repose	(Io) <b>mi</b> riposo
Tu <b>te</b> reposes	(Tu) <b>ti</b> riposi
Il/Elle <b>se</b> repose	(Lei/Lui) <b>si</b> riposa
Nous <b>nous</b> reposons	(Noi) <b>ci</b> riposiamo
Vous <b>vous</b> reposez	(Voi) <b>vi</b> riposate
Ils/Elles <b>se</b> reposent	(Loro) <b>si</b> riposano

Определить, какой глагол перед нами, возвратный или невозвратный, можно с помощью частицы *se* перед глаголом во французском языке и частицы *si* в итальянском языке, которая присоединяется к концу слова. Как видно из примера, спряжения возвратных глаголов во французском и итальянском языках имеют много общего. Поэтому изучение французского как второго языка после итальянского, и наоборот, может приводить как к положительному, так и отрицательному переносу. К положительному переносу можно отнести то, что студент может легко освоить спряжение возвратных глаголов при изучении второго иностранного языка, к отрицательному – может возникнуть путаница в самих глаголах и их частицах. В примере не случайно местоимения в спряжении итальянского глагола *riposarsi* взяты в скобки. По правилам итальянского языка их можно опускать и не употреблять как в устной, так и в письменной речи. Во французском языке это недопустимо и является ошибкой. Здесь тоже может возникать явление языковой интерференции.

Изучения иностранного языка для сферы туризма и гостиничного дела мало отличается от изучения языка для каких-либо других специальных целей. Первоочередным является знание фонетики, грамматики и специальной лексики изучаемого языка. Далее можно выделить профессиональные, коммуникативные и социокультурные аспекты овладения иностранным языком.

Успешное освоение общей и специальной лексики возможно посредством выявления лексико-семантических полей, которые объединяют общие понятия, представления, образы. В таблице 2 представлен фрагмент лексико-семантического поля «Туризм», который можно условно обозначить как «Мотивация к путешествию». Из примера видно, что лексика, необходимая при освоении языка для специальных целей, – это не только узкоспециализированные термины, но и общий набор слов и выражений. Само лексико-семантическое поле «Туризм» может включать следующие разделы: направление (курорт, море, озеро, круиз, остров и др.), активность (купаться,

загорать, осматривать достопримечательности), размещение (гостиница, отель, кемпинг), транспорт (самолет, машина, поезд, корабль, автостоп). Такие обширные понятия, например, как размещение и транспорт, тоже могут быть источниками для определения лексико-семантических полей.

Таблица 2 – Фрагмент лексико-семантического поля «Туризм»

Французский язык	Итальянский язык	Перевод
se reposer et se ressourcer	riposarsi e ricaricarsi	отдохнуть и восстановить силы
se détendre ( <i>syn.</i> se «destresser»)	rilassarsi	отдохнуть, расслабиться
s'enrichir sur le plan intellectuel et culturel	arricchirsi intellettualmente e culturalmente	обогатиться в интеллектуальном и культурном плане
éprouver des émotions nouvelles et sensations fortes	provare nuove emozioni e sensazioni forti	испытать новые эмоции и сильные ощущения
retrouver des amis	trovare gli amici	найти друзей
partir par goût de l'aventure	andare alla ricerca dell'avventura	отправиться на поиски приключений

В заключение стоит отметить, что приведенный выше пример сопоставительного аспекта освоения иностранных языков для студентов неязыковых вузов недоступен. Поэтому стоит придерживаться некоторого равновесия в изучении языка – поддержание мотивации обучающихся, их заинтересованности, баланса между объемом самостоятельной работы и работы в аудитории.

#### Список источников

1. Авагян А.А., Гозалова М.Р. Некоторые аспекты сравнения английского и французского языков при изучении французского как второго иностранного языка студентами направлений подготовки «Туризм» и «Гостиничное дело» / А.А. Авагян, М.Р. Гозалова // Сервис plus. – 2018. – №12(4) – С. 104–113.
2. Гураль С.К., Сорокина Е.И. Интерферентные языковые явления и положительный перенос (английский, французский и итальянский языки) / С.К. Гураль, Е.И. Сорокина // Вестник Томского государственного университета. – 2012. – № 354. – С. 7–12.
3. Gavin J., Phipps A. Tourism / J. Gavin, A. Phipps // The Routledge Handbook of Language and Intercultural Communication. – Edited by Jane Jackson. – Princeton : Princeton University Press, 2012. – P. 537–550.



**XIX Международная научно-практическая конференция  
«НАСТУПИВШЕЕ БУДУЩЕЕ: НОВЫЕ ФОРМАТЫ, СМЫСЛЫ И  
СУЩНОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ»**

Материалы конференции  
21 октября 2021 г.

Главный редактор М.В. Сигова  
Технический редактор Е.В. Мартынова

Издательство МБИ  
191023, Санкт-Петербург, Невский пр., д. 60  
тел. (812) 570-55-04

Подписано в печать 21.12.2021  
Усл. печ. л.: 7,9375 . Тираж 100. Заказ 1046  
ISBN 978-5-4228-0129-9

Отпечатано в типографии РасЦвет  
188301, Ленинградская обл., г. Гатчина, ул. Рысева, д.62